

С О Г Л А Ш Е Н И Е

Между Министерством науки и технической политики Российской Федерации и Министерством образования, науки и технологий Республики Болгарии о научно-техническом сотрудничестве

Министерство науки и технической политики Российской Федерации и Министерство образования, науки и технологий Республики Болгарии, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь положениями Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 4 августа 1992 года,

желая развивать и укреплять научно-технические связи между двумя странами и содействовать развитию сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес,

принимая во внимание, что сотрудничество в области науки и техники является вкладом в экономическое и социальное развитие обеих стран и служит укреплению дружественных отношений между ними,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Научно-техническое сотрудничество в рамках настоящего Соглашения включает в себя:

совместные исследования на основе конкретных проектов во взаимосогласованных приоритетных областях науки и техники;

обмен учеными и специалистами;

обмен научно-технической информацией, документацией и проведение научных и технологических экспертиз;

передачу во временное пользование или обмен оборудованием, инструментарием и материалами, необходимыми для осуществления сотрудничества;

организацию научно-технических конференций, симпозиумов, семинаров и выставок;

сотрудничество между соответствующими фондами министерств по поддержке исследований;

другие формы научно-технического сотрудничества, которые могут определяться Сторонами.

Статья 2

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества, включая прямые контакты и обмен технологиями между российскими и болгарскими научно-исследовательскими центрами, институтами, научными обществами, высшими заведениями и другими организациями.

В рамках настоящего Соглашения указанные организации могут заключать соглашения и договоры о реализации сотрудничества в конкретных областях науки и техники. Такие соглашения будут соответствующим образом определять тематику, процедуры, финансовые условия и другие вопросы сотрудничества.

Статья 3

Стороны будут способствовать и поддерживать участие российских и болгарских организаций в сотрудничестве в международных научно-технических программах и проектах.

Статья 4

Распределение прав интеллектуальной собственности на результаты совместных работ, полученные в рамках сотрудничества на основе настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с отдельными соглашениями, заключаемыми сотрудничающими организациями.

Научная и техническая информация, предоставляемая одной из Сторон другой Стороне в ходе сотрудничества, а также полученный научно-технический результат, считаются конфиденциальными, если нет иной договоренности между Сторонами.

В случае передачи одной из Сторон указанной информации и результатов совместных исследований третьей стороне, передающая Сторона должна получить письменное согласие другой Стороны на совершение этого действия.

Статья 5

По договоренности Сторон, ученые, технические эксперты, представители ведомств и организаций третьих стран или международных организаций приглашаются участвовать в реализации научно-технических проектов и программ за собственный счет, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 6

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны создадут Смешанную российско-болгарскую комиссию по научному и технологическому сотрудничеству (далее именуемая «Смешанная комиссия»).

В рамках Смешанной комиссии Стороны будут проводить консультации по вопросам национальной научно-технической политики и экономическо-правовому регулированию в этой сфере, по определению государственных приоритетов научно-технического развития в обеих странах, а также осуществлять на этой основе согласование основных направлений научно-технического сотрудничества.

Деятельность Смешанной комиссии будет направлена на создание благоприятных организационных, правовых и финансовых условий осуществления научно-технического сотрудничества в областях, предусмотренных в статье 1 настоящего Соглашения, на выработку решений и рекомендаций по обеспечению формирования и реализации совместных научно-технических программ и проектов с привлечением научной общественности обеих стран.

Смешанная комиссия создает по мере необходимости постоянные или временные рабочие группы по конкретным областям научно-технического сотрудничества, а также привлекает к своей работе экспертов.

Смешанная комиссия будет проводить свои заседания как правило один раз в год, поочередно в России и Болгарии.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на очередные пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не заявит за шесть месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, заключенных в соответствии с ним, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

Совершено в Софии 19 мая 1995 г. в двух экземплярах, на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)